

A chi m'nèthrê A ce ménestrel

*A Constant Tornare,
Dit « Couârna » ringueur d'accordéon !*

La nothe, l'è pachâye
Chon lyin, hou marytson
Ma po th h'inmodâye,
Fro bon, tè redzingon !

La noce est passée, ils sont déjà bien loin d'ici, les mariés mais pour cette mise en route, ils furent bien beaux, tes airs d'accordéon !

Ta bârba dè Voudê
Dè Rê d'la bal'èthêla
Chimblyâvè na mothêla
Dèjjo chi tsêpi nê !

Ta barbe de malicieux ressemblait à la tache de mustélidé du Roi de l'Edelweiss sous ton chapeau noir !

Raoudzê, tyînta marînda !
Ta pachtrînga fajê
Tsantâ totta la bînda :
Fudrè dou câfé nê !

Foi de moi, quel souper ! Ta « pastringue à contorsions » faisait chanter toute la bande : faudra du café noir» !

Amon pa tè vani,
Hou rupîto d'Êrpîlye,
N'in d'an, prou chûr a dyî
Grèpi, hou tsamo è viya ...

En haut par ces rochers ces ravines d'Arpille je vois encore grimper dix, douze chamois, et loin ...

Hô pa hou rotsachon,
Bèddo dè tretsè rodzè,
Ach grâ tyè hou tachon,
Ch in rijon dè tè modzè !

Mais par ces rochassons encore tièdes et rouges des rayons du soleil, gras comme des tassons, ils s'en moquent bien, de tes modzons !

Ha nyólla, di matin
Àh lè tyîntè frelîndzè,
Qu'l'y fâ, pa hou vêchin !
Hou j'avèprâ, là, chon min grîndzè ...

Le brouillard, certains matins ah, quelles guenilles il y fait, par ces versants ! Les vèprées, elles, sont de moins mauvaise humeur ...

Quan l'chèlà balyèrè
E qu'oudri tè rèvèr
L'y' arè, chûr ou notsè
na gottètta a bère !

Quand le soleil redonnera et que j'irai te revoir, il y aura sûrement, dans le petit bassin aux cochons, une petite goutte à boire !

Ma l'y chu pâ onco !
L'mè dèthorbo le rondzo
Quan, tru grantin i chondzo
I tsallè d'intye-no ...

Mais je n'y suis pas encore ! Je me la perturbe, la rumination, lorsque, trop longtemps, je songe aux chalets de par chez-nous ...

Po mî mè crampounâ ?
La vèyo dza ha tîtha
Dú yô gúgo on tsevri
Dè tsamo, chu ha frîtha :

Pour mieux me cramponner ? Je la vois déjà cette tête de rocher, d'où j'observe un cabri de chamois, sur une arête :

Ma
Mâr
Cholè
Par inque
M' innoúyo
Ch'ri mî hô-lé !
Pa hou vani !
Tè ? T'i'ou travô, pa ti lè tin,
Ti lè matin, tantyè a la né ...
Portan, t'l'y tsantè : l'ché dou chûr !
Fro quan t'i apri ... chacramintâ pa'on bè d'aryà ...
T'vâ chu l'cholê ; t'in rèdèchin; t'i pa l'trintsâblyo
T'i vè chi no ; bâ din'on colyà ; ma t'rèvin dza pa l'grô chindê :
L'y plyêquon pâ dè bèjallâ, hou tropalè dè pourè byètè !
T'pâchè in yithin, dyuchto pa l'fon d'on pêrrèvouè
Yô t'l'â hlyou fro, chi pou grètson : l'y porran bin lou ...
roubatâ , hou lórdè modzè, on bî matin ! È t'â pâ l'tin dè le léchi,
Dècouthè l'fú, chè rèvintâ chaptanta dzoua , chi tsoudèrè
Dè choupa bràna i pre-dè è i brinlètè ...
Ma fô dremi : adyú, tè lécho !
Dèman, chôplyé : hô-lé, por mè, fâ-lè, trè couí
Din ha tsoudèra dè vani, veri dèda, è rèthrenâ, ti tè «Youtsè»

Mais, tout seul par ici, je m'ennuie. Je serais mieux là-haut, par ces vanils. Toi, tu es au travail, par tous les temps, tous les matins et jusqu'à la nuit. Pourtant, tu y chantes, cela est sûr, à part lorsque tu es en train de « sacramenter, » par un bout de l'étable ! Tu vas sur le soliveau, tu en redescends, tu es par le local à fabriquer. Tu vas vers le bassin, au fond d'un couloir, mais tu reviens déjà par le grand sentier. Elles n'arrêtent pas de bêler tes pauvres biquettes ...

Tu passes en yodlant juste par le fond d'un pierrier où tu as « clôturer dehors » ce vilain talus : elles pourraient bien y rouler, ces grosses taures !

Et tu n'as pas le temps de le laisser refroidir septante jours, ce petit chaudron de soupe brune aux pommes de terre et à la ciboulette ! Mais, il me faut dormir : adieu, je te laisse. Demain, s'il te plaît, là-haut, pour moi, fais-les trois fois, résonner dans cette chaudière de vanils et tourner lentement : tous tes «Youtsè» !